

www.BibleForChildren.org

Mateo 26



Waqi' chik
q'ij ndirajo'
chin nditiker
ri kinimaq'ij ri
israelitas
rub'ini'an Pascua,
atoq ri Jesús
xb'eqaqa pa aldea
Betania, rutinamit ri
Lázaro ri achi xken y
xk'astajb'ex pe
chikikajal ri anima'i'
roma ri Jesús.



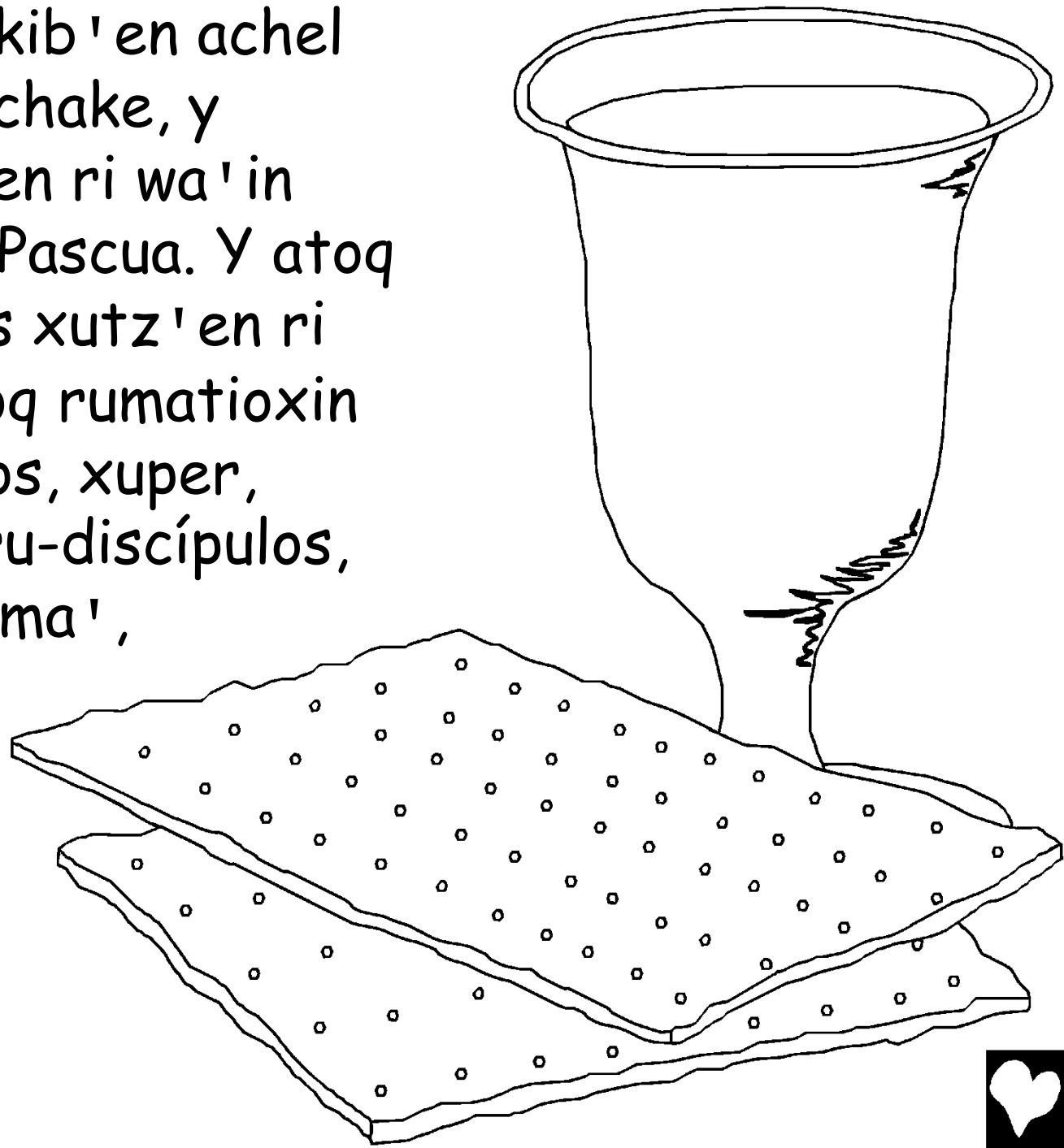
Ja ateq
ri' ri María
xutz' en jun
la' eq nik' aj litro
jub' ulej aq' on
santienta rajel
rub' ini' an nardo ri
nixta jun achike xolon
rik' in, y xuq' ij chikij
raqen ri Jesús y
xerusu' rik' in rusmal
ruwi'. Y ri achoch ape'
ek' o xnoj rik' in ruxla'
ri aq' on ri'.



Ri Judas Iscariote, jun chikikajal ri kab' lajuj
discípulos, xb'a ape' ek'o ri sacerdotes israelitas
más k'o ruchuq'a' kitzij chin
xb'erusuju' ri' chin ndujech
ri Jesús pa kiq'a'. Atoq ri
sacerdotes ri' xkak'axaj
ri xub'ij, tz'an xekikot
y xkisuj ndikiya'
saqipueq chare, y
ri Judas ja xutz'en
rukanoxik jampe'
ma cuesta
ta chin
ndujech e
ri Jesús.



Y ri discípulos xkib' en achel
xub' ij ri Jesús chake, y
xkib' en ruk' ojlen ri wa' in
chin ri nimaq' ij Pascua. Y ataq
ngewa', ri Jesús xutz' en ri
kaxlan wey y ataq rumatioxin
chik chare ri Dios, xuper,
xuya' chake ri ru-discípulos,
y xub' ij: Titz' ama',
tik' uxu', jare'
ri nu-cuerpo.



Y xutz' en chuqa' ri copa chin ri
Pascua, y ataq rumationxin chik
chare ri Dios, xuya' chake,
y xub' ij: Titija' rix iwonojel ri
k' o chupan re copa re'. Jare' ri
nukik' el ri ndib' iyin koma santienta
wineq chin ndikuyutej kimak. Y ri
nukik' el, jari' rajel ri nitaj riyin
chin nditz' ukutej e ri
k' ak' ak' pacto
ri ndub' en
ri Dios kik' in
ri wineq.



Ri Ajaw xub' ij chuqa': Simón, Simón, nib' ij chawa
chi ri itzel xixruk' utuj chin ngixrutakchi' ij chin
ngixrutzeq pa mak. Pero yin xinb' en yan orar awoma,
chin keri' ma tik' is qa chi kuqul ak' u' x wik' in, y
keri' ataq tzolijneq chi pe ri awánima wik' in, taya'
ruchuq' a' kánima ri ch' aqa chik nu-discípulos.



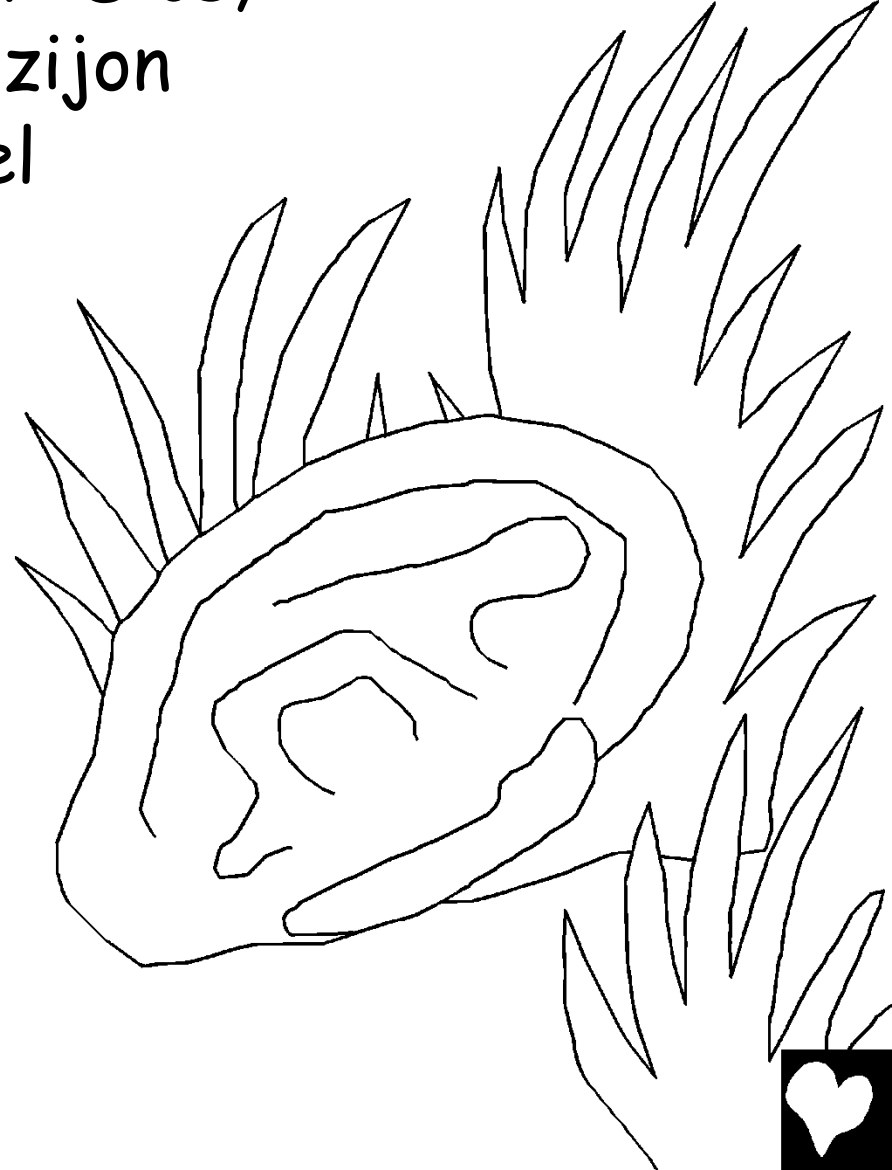
Pero ri Pedro xub'ij: Ajaw, riyin nuyo' on pa wánima
chi ngatinwoqaj maske ngiyo' ox pa che', o hasta
ngikamisex junan awik'in. Pero ri Jesús xub'ij chare:
Pedro, kin qetzij nib'ij chawa chi re jun tokoq'a'
re', ataq k'ajani titziritzin pe jun ek' mama', rat
oxmul yan tab'ij chi ma awetaman ta nuwech.



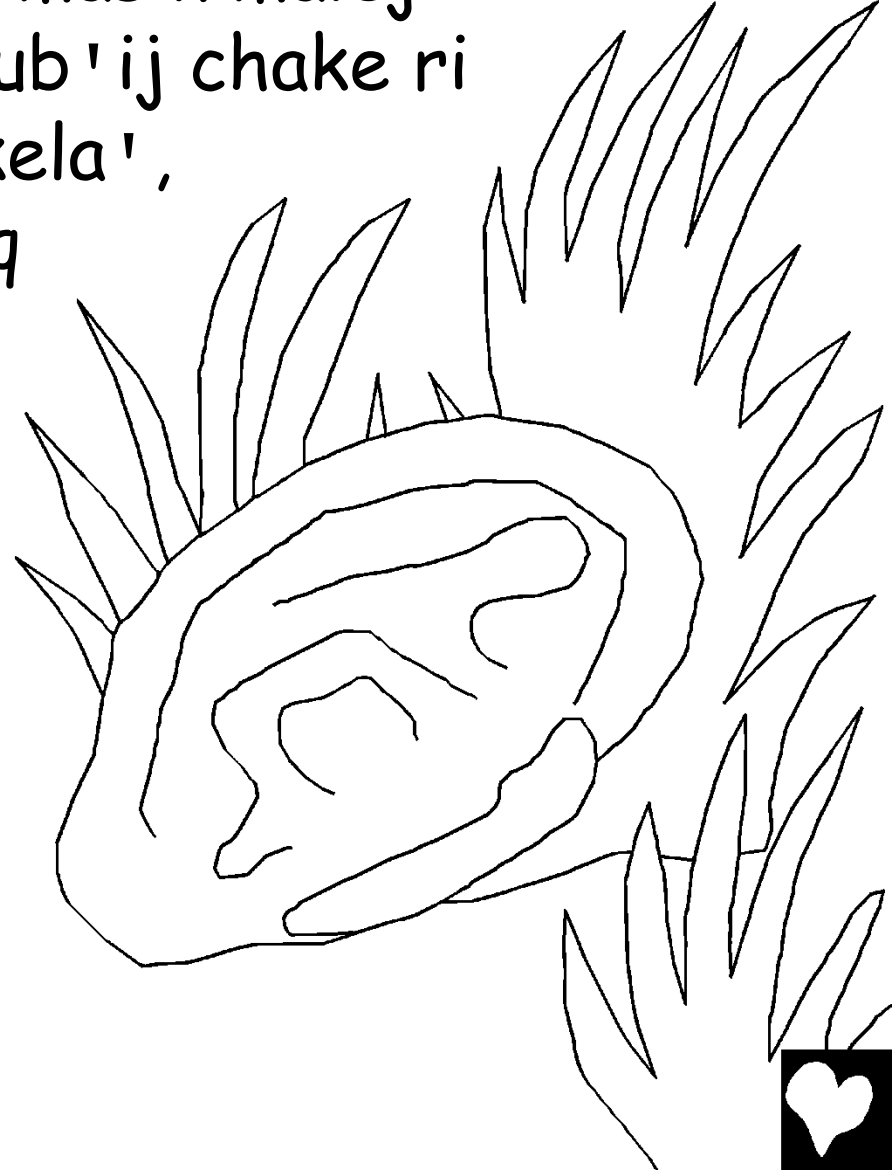
Ja ataq ri' ri Jesús y ri
ru-discípulos xeb' eqaqa
pa jun lugar rub' ini' an
Getsemaní, y kere'
xub' ij chake: Kixtz' uye'
kan chire', mientras ngib' a
apu jub' a' más kela' chin
neb' ana' orar. Y kere'
ndub' en orar: Nata' Dios,
rat nojel ngatiker ndab' en,
kanakolo' chuwech ri k' ayew
pataneq pa nuwi', pero ma
tib' anatej ri niwojo' yin,
xa kin ja ri ndawojo'
rat, xchaje'.



Romari' ri Judas xb' eqaqa chiri', junan
kik'in jun b' otzaj soldados, y kik'in
chuqa' ri ngechajin rachoch ri Dios,
kik' uan espadas y lanzas, kitzijon
antorchas y lámparas. Konojel
reje' etaqon e koma ri
sacerdotes israelitas más
k'o ruchuq'a' kitzij y
koma chuqa' ri fariseos.



Pero jun chikikajal ri ek' o apu rik' in ri
Jesús rik' in jun b' ik espada, xusetuj e ri
rikiq' a' ruxikin rusamajel ri más nimalej
ruq' ij sacerdote. Ri Jesús xub' ij chake ri
e' oqayon richin: Ma tib' en kela' ,
jun ke' iya' re wineq. Ja ataq
ri' xutz' en ri xikin setun e,
y xunek' apu chin
xuk' achojrisaj.



Atoq xkitz' en yan ri Jesús, xkik' uaj y xkik' usaj
apu chirachoch ri más nimalej ruq' ij sacerdote. Y ri
Pedro xamb' ey kan jub' a' roqan pe ri Jesús.

Y chojay chin ri rachoch
ri más nimalej ruq' ij
sacerdote, jujun
wineq xkib' ax q' aq',
xetz' uye' qa
junan chuchi' ri
q' aq', y ri Pedro
xtz' uye' qa
kik' in.



Y jun rusamajel ri
más nimalej ruq'ij
sacerdote, roxpochel
ri achi ri xsetux e
ruxikin chi espada
roma ri Pedro, kere'
xub'ij chare: ¿Ma rat
ta k'a ri xatintz'et chi
awachib' ilan ri achi ri' pa
qejoj? Y ri Pedro xub'ij chik
chi ma rija' ta, y ja ataq ri'
xtziritzin pe jun ek' mama'.
Y ri Pedro xel e pa b'ey y
xujitz'itz'ela' ri' chi oq'ej.



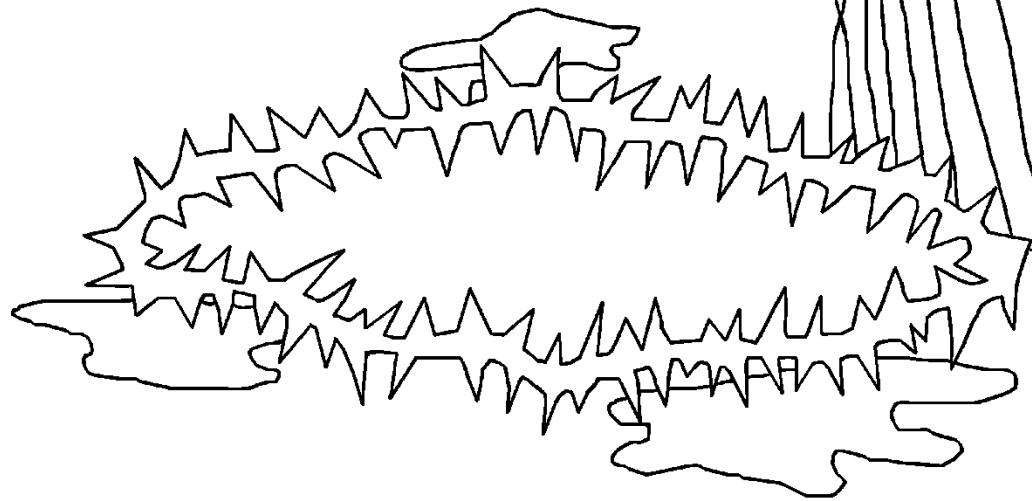
Xeyakatej k'a e konojel ri
israelitas k'o uchuq'a' pa kiq'a',
y xkik' uaj ri Jesús chuwech ri
Pilato. Ja atoj ri' ri Pilato kere'
xuk' utuj razón chare:
¿Ja rat ri ki-rey ri
israelitas? Y ri Jesús
xub' ij: Ja rat ri
ngab' i' in kerí'.



Xch'a'a chik jumb'ey ri
Pilato chake ri ek'o apu
chiri', porque ndirajo'
ndusoq'opij e ri Jesús.
Pero reje' kaw
ngesik'in
apu chub'ixik:
iTab'ajij cho cruz!
iTab'ajij cho cruz!



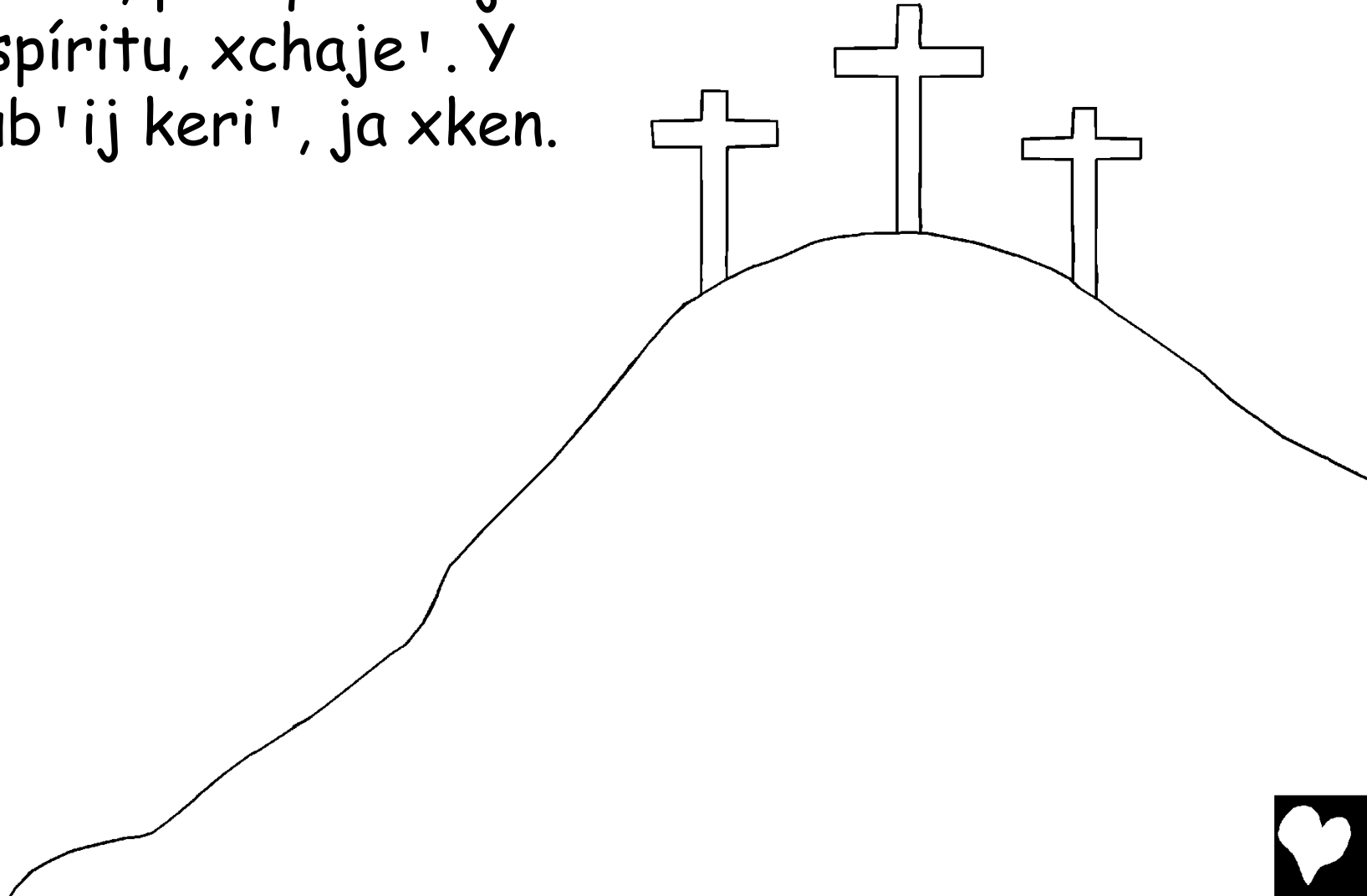
Ja ataq ri' ri Pilato xujech e ri
Jesús chin ndeb' ajix cho cruz, y ri
soldados xkik' uaj. Ri Jesús ruk' uan
ri cruz xel pe chiri', y xb' a pa jun
lugar ri ndib' ix chare: Juyu' ri
achel rub' aqil jolomaj nditzu' un. Ri
lugar ri' pa ch' ab' el hebreo
rub' ini' an Gólgota.



Chiri' xkib' ajij ri Jesús cho cruz y
xekib' en crucificar chuqa' eka' i'
chik, jun yuk' an jun yuk' an xb' an
chake, y pa kinik' ajal
xpab' ex ri cruz
ape' b' ajin
ri Jesús.



Ri q'ij q'equ' xub'en qa ruwech y ri k'ul jachayon
rupan rachoch ri Dios, xretzetej pa nik'aj. Y ri
Jesús, rik'in nojel ruchuq'a' xsik'in chub'ixik:
Nata' Dios, pa aq'a' nijech
ri nu-espíritu, xchaje'. Y
atoq xub'ij keri', ja xken.



Atoq xqaq'ij qa ri q'ij ri', roma ja
nduqaga ri uxlani b'el q'ij, y ri
israelitas ndikib'anala'
ruk'ojlen nojel ri
ndik'atzin chake chin
ri nimaq'ij Pascua,
xb'eqaga jun achi
rub'ini'an José
aj tinamit

Arimatea.



Ri achi ri' k'o ruchuq'a' rutzij
chikikajal ri achi'a' israelitas k'o
uchuq'a' pa kiq'a', y royob'en
chuqa' chi nduqaga
ru-reino ri Dios. Rija'
xukowij ri' xok apu
chuwech ri Pilato,
y xuk'utuj chare
ri ru-cuerpo ri



Jesús
chin ndumuq.

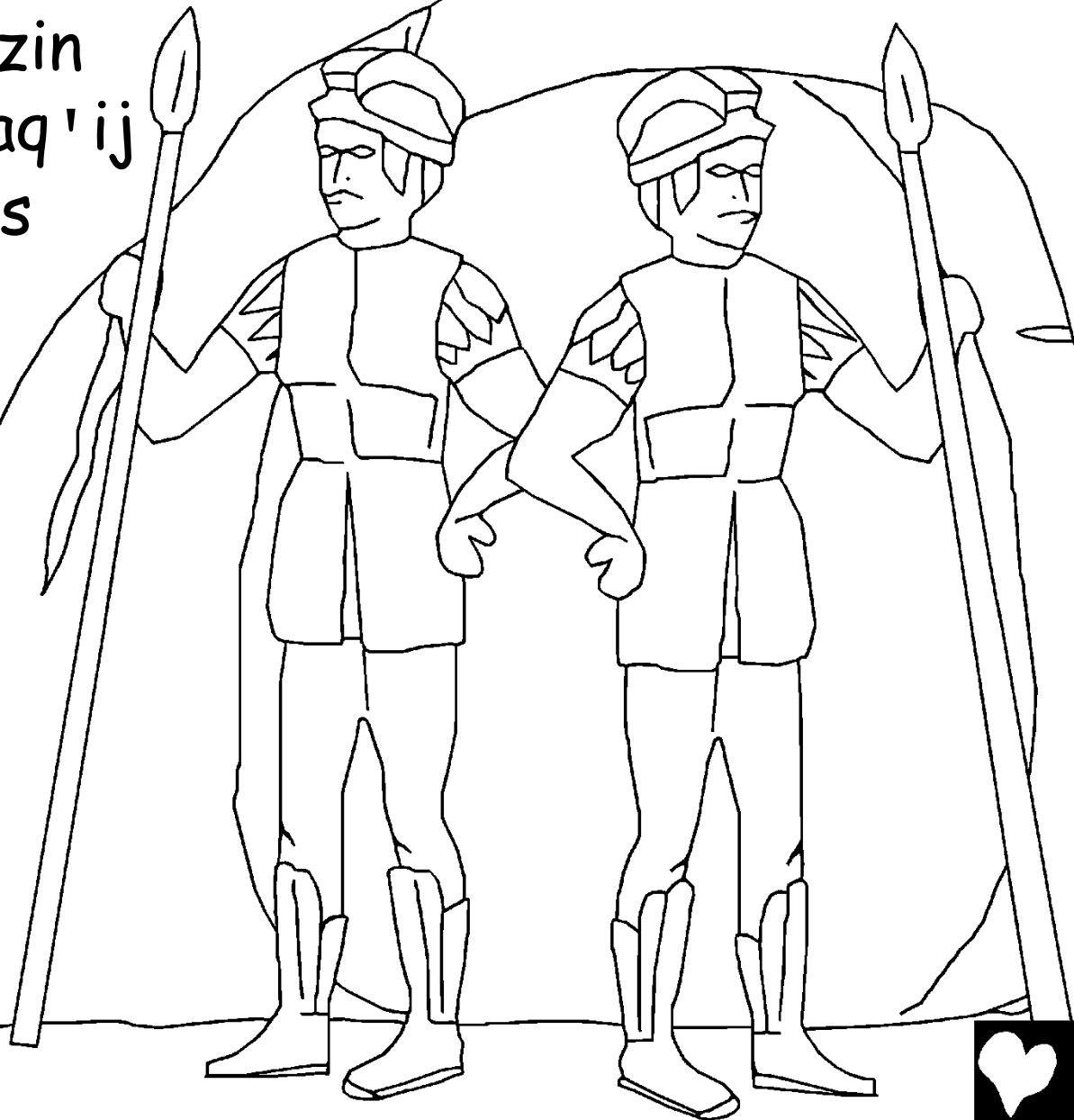


Ri José xulaq' jun k'ul nim ruwech,
xuqasaj ru-cuerpo ri Jesús cho
cruz, xupis chupan ri k'ul,
xb'erumuqu' pa jun jul
k'oton apu chuwech
jun xeq juyu', y
xusirirej jun ab'ej
chuchi' ri jul chin
xutz'apij kan.



Chukan q'ij, ataq q'axneq chik ri
q'ij chin xkib'en ri israelitas
ruk'ojlen ri ndik'atzin
chake chupan ri nimaq'ij
Pascua, ri sacerdotes
israelitas más
k'o ruchuq'a'
kitzij y ri fariseos
xb'ekimolo' ki'

chuwech
ri Pilato, ...



... y xkib'ij chare:
Nimalej gobernador, roj
ndiqak'uxla'aj chi ri
jun ch'akatinel achi
ri' ataq k'a k'es,
xub'ij kan chi ataq
ndiken, pa rox q'ij
ndik'astajb'ex
pe chikikajal

ri anima'i'.



Xeb'a k'a, xb'ekiya'
retal ri ab'ej achoq
chare tz'apin kan
ruchi' ri jul chin ma
tiselox y xekiya' kan
chuqa' soldados
chin ndikichajij.

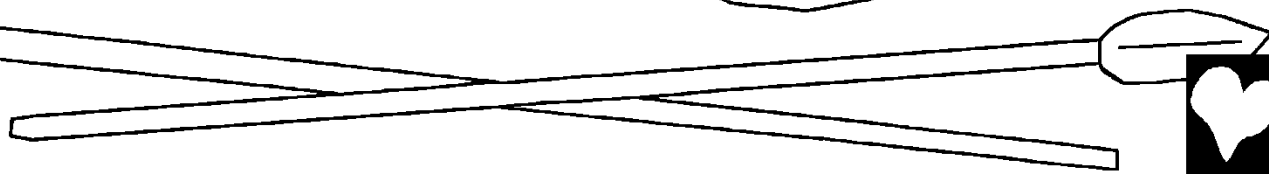


Atoq xq'ax yan ri uxlani b'el q'ij,
kumaj saqer chin ri nab'ey
q'ij chin ri semana, ri María
Magdalena y ri jun chik
María, xeb'eqaqa
chin ndikitz'et
ape' muqun kan
ri Jesús.



Y k'ate' ruwech xb'anatej jun nim
kob'raqen, porque jun ángel chin
ri Ajaw xqaqa pe chikaj
y xjel apu chuchi' ri jul,
xusirirej ri ab'ej
chin xrelesaj e, y
xtz'uye' pari'.
Y ri soldados ri
ngechajin ruchi'
ri jul,

xkixib'ij
ki' chuwech
ri ángel,
ngeb'arb'ot y
achel ekamineq
xkib'en qa.



Pero ri ángel kere' xub'ij chake
ri ixoqi': Ma tixib'ij iwi', yin
wetaman chi ndikanoj ri
Jesús ri xb'ajix cho
cruz. Rija' ma k'o chi
ta wawe', porque
xk'astej yan e
chikikajal ri
anima'i', achel

xub'ij
kan. Kixámpe, titz'eta'
ri k'ojlib'el ape'
xlib'ex wi.



Cha'anin xe'el pe ri ixoqi' ri pa jul,
y kixib'in ki' y santienta ngekikot,
xeb'a ju'anin chin xb'ekitzijoj
nojel ri xkitz'et chake ri
discípulos.



Pero ataq eb' aneq pa b' ey, k' ate'
ruwech xuq' alajrisaj ri' ri Jesús
chikiwech, y xuya' ruxunaqil
kiwech. Ri ixoqi' xejel apu
chunaqaj, xexuke' chuwech
chin xkiya' ruq' ij, y
xkiq' etej raqen.





Atoq xb' anatej yan re', ri Jesús xuq' alajrisaj ri'
chikiwech ri julajuj discípulos atoaq reje' etz' uyul
chuchi' mesa. Ri Jesús xeruch' olij, roma ma kuqul ta
kik' u' x rik' in y kaw kánima kib' anun, porque ma
xekitaqij ta ri xetz' eto chi rija' xk' astajb' ex pe
chikikajal ri anima' i'. Y atoaq ri Ajaw Jesús xuk' is
rub' ixik nojel ri xrajo' xub' ij chake ri discípulos,
xuk' u' ex e chikaj y xb' etz' uye'
pa rikiq' a' ri Dios.



Porque ri Dios
santienta xerajo'
ri wineq, y romari' xuteq pe ri junayon
Ruk'ajol choch'ulew, chin kerì' xa
achike na wineq ri xtitagin chi ja
rija' ri rukolonel, ma ndib'a ta
chupan ri kamik, xa kin
ndiril ri k'aslen ma
ndik'is ta.



Romanos 3:23

porque konojel kib'anun mak, y ri' rub'anun chake
chi ma nge'ok ta achel ndirajo' ri nimalej ruq'ij Dios
chi nge'ok.

Romanos 6:23

Porque ri tojik nduk'en pe ri mak, ja ri kamik, jak'a ri
Dios ndusipaj ri k'aslen ma ndik'is ta, y ri' roma xe
jun qab'anun rik'in ri Qajaw Cristo Jesús.

Hebreos 9:27

Y achel rub'i'in kan ri Dios, chi ri wineq xe jumb'ey
ngeken y k'ateri' ndiq'at tzij pa kiwi',



Efesios 2:8,9

Porque rix, roma ri favor ruyo ' on ri Dios pa iwi ' ,
xixkolotej roma xitaqij ri Cristo, y ma jun achike xib ' en
chin xixkolotej, porque re ' rusipan ri Dios chiwa.
Y ri kolotajik rusipan ri Dios chiwa, ma jun achike xib ' en
chin ta xich ' ek, chin keri ' nixta jun ndunimrisaj ri ' y
xtub ' ij chi xuch ' ek ri kolotajik.

Romanos 10:9,10

Ndub ' ij chi ndik ' atzin ndab ' ij rik ' in achi ' chi ja ri
Jesús ri Awajaw, y ndik ' atzin chuqa ' chi rik ' in awánima
ndataqij chi ri Dios xuk ' astajb ' a ' pe chikikajal ri
anima ' i ' . Si keri ' ndab ' en, kin ngakolotej wi. Porque
rik ' in awánima ndataqij ri Jesucristo, chin keri ' ri Dios
ndub ' en chawa chi nixta jun amak ndaweqalej chuwech,
y rik ' in achi ' ndab ' ij chi ja rija ' ri Kolonel
chin ngakolotej.



Juan 3:16,17

Porque ri Dios santienta xerajo' ri wineq, y romari' xuteq pe ri junayon Ruk' ajol choch' ulew, chin kerí' xa achike na wineq ri xtitagin chi ja rija' ri rukolonel, ma ndib' a ta chupan ri kamik, xa kin ndiril ri k' aslen ma ndik' is ta. Ri Dios ma chin ta nduruya' castigo pa kiwi' ri wineq xuteq pe ri Ruk' ajol choch' ulew, xa kin xuteq pe chin ngekolotej ri wineq roma ri Ruk' ajol.



1 Juan 5:11-13

Y jare' ri ruq' alajrisan ri Dios chiqawech: Ruyo' on ri k'aslen ma ndik' is ta chage, y ri k'aslen ri' yo' on chage roma xe jun qab' anun rik' in ri Ruk' ajol. Ri xe jun rub' anun rik' in ri Ruk' ajol ri Dios, k' o ri k'aslen ma ndik' is ta rik' in, pero ri ma rutaqin ta ri Ruk' ajol ri Dios, maneq ri k'aslen ma ndik' is ta rik' in. Nojel re' nitz' ib' aj e chiwa rix ri itaqin chi ja ri Jesús ri Ruk' ajol ri Dios, chin kuqul ik' u' x chi k' o ri k'aslen ma ndik' is ta iwik' in.



Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Kaqchikel, Santo Domingo (Xenacoj) Bible (cak) © 2015,
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/CKJWBT/MAT>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

